

# “TURKIY XALOLAR FOLKLORINING OIYOSIY O'RGANILISHI MASALALARI”

mavzusida xalqaro ilmiy-nazariy anjuman

## ТРАДИЦИИ ПРАЗДНИКА НОВРУЗ В ФОЛЬКЛОРНОЙ СРЕДЕ КАРАБАХА

**Вусала Рома кызы НАСИБОВА**

доктор философских наук в филологии,

Институт Фольклора НАНА

Старший научный сотрудник отдела мифологии,

[yusala.nasibova1221@gmail.com](mailto:yusala.nasibova1221@gmail.com)

**DOI:** <https://doi.org/10.5281/zenodo.15290609>

**Аннотация.** Исторические корни праздника Новруз, который наш народ с давних времен празднует с любовью, очень древние. Праздник Новруз — один из самых национальных и любимых праздников нашего народа. По астрономическому календарю люди отмечают приход нового года 20-21 марта.

Хотя праздник отмечается 20-21 марта, на самом деле подготовка и празднование праздника начинается в конце февраля. Празднование праздника Новруз богато многими обычаями и традициями. Хотя суть обычаев Новруза общая, некоторые наши регионы имеют различные особенности. Одним из наших регионов, где Новруз празднуется с пышностью и энтузиазмом, является Карабахский регион. Изучение и исследование фольклорного наследия Карабаха особенно важно и значимо из-за гонений и оккупаций, которым этот регион подвергался в различные периоды истории. Изучение традиций Новруза, отмечаемых нашими соотечественниками, проживающими в Карабахе и пострадавшими от войны, оккупации и переселения, и сохранившими их до наших дней, является весьма актуальным и необходимым.

**Ключевые слова:** праздник, национальный, традиция, фольклорное наследие, древний.

**Annotation.** The historical roots of the Novruz holiday, which our people have been celebrating with love since ancient times, are very ancient. Novruz holiday is one of the most national and beloved holidays of our people. According to the astronomical calendar, people celebrate the arrival of the new year on March 20-21. The main essence of the holiday is the joy and happiness that comes from leaving behind the winter season, cold, and difficult days, the awakening of nature with the arrival of spring, the increase in sustenance, and the easing of daily life. Novruz holiday is rich in many ancient customs and traditions. Although the holiday is celebrated on March 20-21, in fact, the preparation and celebration of the holiday begins at the end of February. The celebration of Novruz holiday is rich in many customs and traditions. Although the essence of Novruz customs is general, some of our regions have different characteristics. One of our regions where Novruz is celebrated with pomp and enthusiasm is the Karabakh region. The study and research of the folklore heritage of Karabakh is especially important and significant due to the persecutions and occupations that this region has been subjected to in various periods of history. The study of the Novruz traditions celebrated by our compatriots living in Karabakh and who have suffered from war, occupation, and displacement and who have preserved them to this day is very relevant and necessary.

**Key words:** holiday, national, tradition, folklore heritage, ancient.

# “TURKIY XALOLAR FOLKLORINING OIYOSIY O'RGANILISHI MASALALARI”

mavzusida xalqaro ilmiy-nazariy anjuman

Праздник Новруз — это один из самых древних и знаменитых народных праздников Азербайджана, который и по сей день сопровождается большим торжеством. Обладая древней историей и отмечаясь во многих странах Востока и исламского мира, у Новруза, как и у каждого народа, есть свои уникальные черты, обряды, традиции и ритуалы. Соответственно, азербайджанский Новруз также богат своеобразными особенностями.

Основные традиции, ритуалы и обряды праздника Новруз связаны с последними предноврузовскими вторниками («чершенбе») уходящего года. Среди них особое место занимает последний чершенбе. Карабахский регион славится своими традициями, связанными с этим праздником. Традиция последнего чершенбе гласит:

Молодые девушки в последний чершенбе тайно замешивали тесто для комбе (вид хлеба) и давали его маленькому ребенку, чтобы тот отнес и зарыл его под углями костра. А нас многие хотели в жёны. Моя мама говорила: «Нет, мои дочери еще молоды, и я чужая в этом краю, поэтому не отдам их в чужие руки. Я доверю их своему человеку». Поэтому она ни за кого нас не выдавала. Когда наступил праздник, жена моего брата посоветовала нам зарыть комбе. Мы с сестрой замесили тесто, сделали комбе и отдали сыну младшего брата, чтобы он зарыл его в золе праздничного костра. Утром нам предстояло найти его. Тому, кто первым найдет комбе, в новом году должна улыбнуться удача. Мы встали рано, взяли палку, начали копать — и комбе попался мне. Я спрятала его и отнесла жене брата. Мне сказали: «Нарыш пошла вперед, а Миная осталась». Так и случилось: я вышла замуж на год раньше Минаи. [1, с. 222].

Этот обряд является гаданием с использованием комбе. В его основе лежат поверья, связанные с Новрузом. Согласно этим верованиям, когда заканчивается год, завершается и старый мир. Узнать, каким будет новый год, можно с помощью гадальных обрядов.

В другом предании говорится:

«Один чершенбе выпадает на лед — лед ломается. Другой попадает в огонь — ты отходишь от огня. В последний чершенбе деревьям отдаётся разрешение — они начинают распускать листья. Кто не спит дома в последний чершенбе, у того не будет удачи. В этот день нужно быть у себя во дворе, иначе в следующем году тебя постигнет разлука. В этот день Хазрет Али, надев красные одежды, садится на трон».

# “TURKIY XALOLAR FOLKLORINING OIYOSIY O'RGANILISHI MASALALARI”

mavzusida xalqaro ilmiy-nazariy anjuman

Мой дядя сказал: «Пойдем покрасим яйца и положим их у воды, чтобы никто не знал». Они оставили рядом с яйцом черную и красную краску. Один был Касым, другой — брат Ашрафа Микаил, третий — мой дядя Меджид. Рано утром они побежали посмотреть, что написано. Они увидели, что имя моего дяди было написано красной краской, а имена Касыма и Микаила — черной. Оба впоследствии погибли от пули. [1, с. 222].

В приведенном тексте отражены два ключевых момента:

Первый говорит о том, что в последний чершенбе каждый должен быть в своем доме, у своего очага. Это очень важное условие. Считается, что если человек не встретит ночь последнего чершенбе в своем доме, за своим столом, то на семь лет он окажется вдали от родного очага. Таким образом, одной из функций Новруза является укрепление социальных связей.

Второй-гадание с яйцами. Этот обычай связан с судьбой, поскольку считается, что в последнюю ночь чершенбе записываются людские судьбы.

В последний чершенбе ива трижды опускает голову к земле, а затем поднимает ее. Если кто-то не уснет до утра и ухватится за ветку ивы, его желание обязательно сбудется.

В последнюю ночь года нельзя оставлять карманы пустыми — в них обязательно должна быть хотя бы монета. Тогда в новом году твои карманы тоже не будут пустыми. [1, с. 223].

В данном тексте привлекают внимание три аспекта:

Первый – утренний ритуал последнего чершенбе, когда люди ранним утром отправляются к проточной воде и перепрыгивают через неё. Этот обычай направлен на физическое и духовное очищение. Считается, что утренние воды последнего чершенбе являются первыми, самыми чистыми и обладают целебными свойствами. Именно поэтому дома и люди очищаются этими водами, избавляясь от всех бед и несчастий.

Второй – трехкратное наклонение ветвей ивы в ночь последнего чершенбе. Это символический момент завершения старого года. Считается, что, если кто-то воспользуется этим моментом, его желания сбудутся. Таким образом, старый год завершается, а человек получает возможность переписать свою судьбу.

Третий – запрет оставлять карманы пустыми в ночь последнего чершенбе. Этот обычай основан на той же философии: человек должен быть готов к

# “TURKIY XALOLAR FOLKLORINING OIYOSIY O'RGANILISHI MASALALARI”

mavzusida xalqaro ilmiy-nazariy anjuman

переходу в новый год. Как встретишь конец старого года, таким же будет и новый.

В другом тексте указано:

«В последний чершенбе мы брали камни с реки: один называли “камень богатства”, другой – “камень изобилия”, чтобы грядущая весна сулила хорошие дни. Мы отсчитывали семь камней и клали их в решето. Эти камни оставались в решете месяц-два, а затем их выбрасывали» [1, с. 223].

Этот текст отражает культ земли/камня, то есть веру в творческую силу земли и камня. В древнетюркской мифологии эта сила выражалась понятием «гут». Слово «кут» и по сей день используется в народной речи. Например, говорят: «Съешь кусочек, пусть в сердце будет гут».

Здесь слово «гут» обозначает силу, мощь. В мифологии земля, как символ начала и созидательной энергии, а также её составляющие – камни, галька, скалы и т. д. – считались источником творческой силы. Неслучайно в азербайджанском языке существует выражение «ана торпаг» (мать земля). Оно подчёркивает, что земля и камень обладают созидательной мощью, как прародители.

В представленном тексте говорится о семи видах камней, но рассказчик упоминает только два из них:

«камень богатства» – то есть камень, приносящий достаток;

«камень изобилия» – то есть камень, приносящий благополучие.

Отсюда становится ясно, что небольшие камни, помещённые в решето, символизируют созидательную силу земли.

Один из обрядов последнего чершенбе также связан с удачей. В целом, Карабахский регион богат праздничными обрядами, связанными с судьбой. В одном из них говорится:

«Кто первым наберёт воду в последний чершенбе, тому улыбнётся удача. Поэтому все девушки старались прийти к воде раньше остальных.

Кто-то из нас становился падишахом, мы накрывали ему голову платком, а рядом с ним сидели визири и вельможи. Он отдавал приказы, а мы действовали согласно его указам. Так мы веселились до полуночи. Одежду того, кто засыпал, пускали на кусочки ковра или ткани. Мальчики и девочки по отдельности становились падишахами. Мы не пускали мальчиков к себе, но некоторые из них надевали женскую одежду и пробирались к нам. Мы готовили еду из собранных продуктов, а оставшуюся часть падишах делил между нами.

# “TURKIY XALOLAR FOLKLORINING OIYOSIY O'RGANILISHI MASALALARI”

mavzusida xalqaro ilmiy-nazariy anjuman

Если он приказывал: “Стой до утра” – нужно было стоять, если говорил “Садись” – садились. Тех, кто не слушался и не подчинялся приказам, наказывали». [1, с. 223].

Этот текст раскрывает феноменальный смысловой контекст последнего чершенбе:

1. Утренний обряд набора воды в последний чершенбе связан с понятием «чистой», «первозданной» воды. Утренний поток – это первая вода нового года, она несёт в себе силу «гута» – созидательной энергии, блага и удачи. Тот, кто зачерпнёт этой воды, привлечёт к себе удачу, ведь в ней заключена сила нового мира (времени и пространства).

2. Выбор падишаха самими детьми и подчинение его приказам связаны с ритуалом изменения статуса. Во время праздника социальные статусы временно меняются: низшие становятся высшими, а высшие – низшими. Это временный обряд смены статуса.

3. Переодевание мальчиков в женскую одежду и проникновение в группу девочек, тоже считается проявлением временной смены статуса, называемой в науке «гендерным травестизмом».

Еще одной традицией связанной с последним чершенбе было наряжение шаха. В это время все одевались в свои лучшие свадебные наряды и собирались в центре деревни. Там избирали шаха. Жених выбирал себе одного исполнителя, который носил в руках красивую палку – символ власти. Сам жених тоже был одет в красивые одежды и сидел на украшенном троне. Жених управлял праздником, а исполнитель выполнял его приказы. Жених мог назначить штраф – например, заставить кого-то танцевать, петь или принести угощения, барашка и т.д. Все проходило очень весело. Все с нетерпением ждали Новруз, чтобы провести этот ритуал «наряжения шаха».

Когда шах наряженным садился на трон, перед ним ставили деревянную фигуру, украшенную символами праздника: орехами, яблоками, различными фруктами, леденцами, сладостями и другими угощениями. На этом празднике участвовали все жители деревни. Важно отметить, что шахом мог стать не только мужчина, но и женщина. В итоге всё завершалось весельем и смехом» [1, с. 225].

Традиция игры на качелях распространена во многих регионах Азербайджана, но главное ее отличие в том, что она связана именно с Новрузовскими праздниками.

# “TURKIY XALOLAR FOLKLORINING OIYOSIY O'RGANILISHI MASALALARI”

mavzusida xalqaro ilmiy-nazariy anjuman

«Дитя мое, расскажу, что происходило в наш последний чершенбе. В нашей деревне Караджаллы росли очень высокие ореховые деревья. Из козьей шерсти плели веревки, каждая длиной около двадцати метров. Две такие веревки соединяли и вешали на самые высокие ветки деревьев. На качели садились две девушки, лицом друг к другу, и продевали ноги в веревки. Одна из женщин (обычно очень сильная) раскачивала их. Эта женщина пела народные песни, а другая пожилая женщина сопровождала ее, помогая обучать молодежь этим песням. Я сам научился немало. Каждый должен был дожидаться своей очереди. Я помню, что, когда подошла моя очередь, меня качала женщина по имени Мастан. Очереди были длинные, но каждый должен был ждать.

Эта традиция не могла проводиться в любое время года – качели были частью только Новрузовских праздников, которые проходили раз в году. В этом ритуале участвовала вся деревня независимо от возраста – и дети, и взрослые, и мужчины, и женщины.

На качелях должны были сидеть лицом к лицу два человека с одинаковым весом. Если один был тяжелее, а другой легче, качели бы не раскачивались. Ведь качались они не просто ради забавы...»

Один из видов игры на качелях был «Йеллянни». В «Йеллянни» участвовали два человека, и они стояли на ногах. Одну часть качелей раскрывали. Человек ставил одну ногу на качели, а другая нога оставалась свободной. Свободная нога двигала другую. «Йеллянни» было сложнее. Это потому, что никто не мог раскачать качели. Человек раскачивал их сам и это требовало мастерства. Победителем становился тот, кто мог подняться на качелях до самой верхушки дерева. Тот, кто справлялся с этой задачей, считался сильным человеком в деревне или ауле. Здесь также не ставили различий между мужчинами и женщинами. Кто побеждал, тот и был героем. То есть здесь всех проверяли на силу. После окончания игры на качелях все шли домой. [1, с. 225-226].

Игра на качелях на первый взгляд кажется обычной развлекательной игрой. Все дети любят кататься на качелях. Однако следующие моменты показывают, что эта игра имеет семантическую связь с Новрузом:

Во-первых, эта игра играет только в дни Новруза;

Во-вторых, в этой игре участвуют все незамужние девушки деревни;

В-третьих, качели как элемент ритуала связаны с переходом/инициацией в архаической семантике;

# “TURKIY XALOLAR FOLKLORINING OIYOSIY O'RGANILISHI MASALALARI”

mavzusida xalqaro ilmiy-nazariy anjuman

В-четвёртых, из других текстов видно, что песни, которые исполняет женщина, качая девушек, связаны с теми мужчинами, за которых они выйдут замуж.

Таким образом, игра, проводимая в последний четверг, связана с гаданием о судьбе девушек. Это также подтверждается исследованиями Илькина Рустамзаде, который изучал ритуальные основы игры на качелях, распространённой в Азербайджане.

Автор показывает, что в народе этот день игры называют по-разному. В селе Гулатаг района Зангилян он называется «Праздник девушек», а в Гедабе — «Праздник судьбы» [2, с. 132].

Известно, что одной из самых популярных традиций на Новруз является поздравление друг друга. Люди поздравляли друг друга в праздничные дни, навещали родственников и соседей. В одном из текстов, относящихся к региону Карабаха, говорится:

«Одна из традиций Новруза — это поздравление. Правда, и сейчас оно имеет место быть, но раньше это было немного по-другому. Поздравление проводилось всем селом. Люди собирались в одном месте и говорили, например, что у такого-то нет брата, у такого-то нет семьи, он живёт один, у другого сына нет, он не вернулся с войны, или кто-то из них был старейшиной, почётным человеком и т. д. В первую очередь поздравляли таких людей. Они получали праздничную долю, которая могла состоять из нового масла, тарелки с шором и порции плова.

Затем поздравляли всех родственников и соседей. Говорили, что человек с открытой рукой всегда принимает и даёт. Открытая рука означает, что тот, кто помогает другим, получит благодарность и вознаграждение» [1, с. 228].

Из текста понятно, что поздравления имели два аспекта, которые сегодня несколько искажены:

Во-первых, поздравления имели социальный характер. В первую очередь поздравляли тех, кто был в нужде, и передавали им праздничную долю. Это было сделано с целью обеспечить участие всех в празднике.

Во-вторых, поздравления обладали магической чертой. То есть, поздравления между людьми в день праздника носили значение молитвы. Люди поздравляли друг друга, чтобы войти в новый год с благословением. В этом процессе важную роль играли благодарности и пожелания. Таким образом,

# “TURKIY XALOLAR FOLKLORINING OIYOSIY O'RGANILISHI MASALALARI”

mavzusida xalqaro ilmiy-nazariy anjuman

поздравления не были просто формальностью, а являлись магическим ритуалом.

В общем, одной из самых известных игр во время празднования Новруз было конное состязание. Оно также широко практиковалось в Карабахе:

«Одна из традиций, проводимых в дни праздника Новруз, — это соревнование на лошадях. Как это происходило? В течение года, с одного Новруза до следующего, все, у кого были лошади, кормили их. В день Новруза определяли дату скачек. Собирались в месте, называемом Аралык, которое находилось в отдалении от деревни. Там же собирались и избирались. Гонка начиналась в долине Гала. Лошади скакали до места, которое было видно из другой деревни. Тот, кто первым добегал до финиша, становился победителем. Победителю давали награду. Он считался героем, его уважали, ценили» [1, с. 228].

Из текста видно, что скачки предоставляли молодёжи возможность выделиться и продемонстрировать себя. Точно так же, как девушки пытались открыть свою удачу через приготовление пищи и другие способы, парни также проверяли себя в подобных соревнованиях.

Во всех регионах Азербайджана существует традиция просить угощения в последний четверг перед Новрузом. Эта традиция известна под такими названиями, как "торба атмаг" (бросить мешок), "шал салмаг" (подвесить шаль), "папак атмаг" (бросить шапку) и другие. В Карабахе также широко распространена традиция "торба атмаг", исполняемая молодежью.

«Раньше, после того как в последний четверг бросали мешки, все собирались дома, чтобы разделить угощение. Но сейчас молодёжь не спит до утра. Иногда можно было увидеть 50-100 человек, которые с мешками шли с одного конца деревни на другой. В те времена, мешки подбрасывались к дверям дома каждого жителя, сколько бы людей ни было в деревне. Бывало, чтобы кто-то собрал целый мешок орехов. В конце концов, все садились вместе и ели собранное. Они сжигали колёса до утра и собирались, беседуя, вокруг них. В этот день у каждого дома сжигался костер. Существует такое поверье: если не быть дома в день чершенбе, то в течение семи лет не будешь в этом доме на празднике.

Из-за одной двери должны были отправляться дары семи домам. За неделю до праздника дети собирали яйца для Новруза. За неделю до праздника из дома выносили всё, что не использовалось. Все стряхивали или стирали.

# “TURKIY XALOLAR FOLKLORINING OIYOSIY O'RGANILISHI MASALALARI”

mavzusida xalqaro ilmiy-nazariy anjuman

Дома убирались, а ремонтируемые части приводились в порядок. В последний четверг нельзя было проливать кровь, то есть не должно было быть зарезано ни одно животное, ни птица. Поэтому в последний четверг не использовали мясо, всегда готовили плов с молоком. Выращивали сямьяни. После праздника сямьяни выбрасывали, но так, чтобы никто на него не наступал» [3, с. 107].

Традиция сбора угощений с помощью торбы, шапки или шали имеет множество значений. Эта традиция преимущественно исполнялась свободной молодежью. Сейчас в основном этим занимаются дети. Однако нас интересует другая сторона вопроса.

Каждая женщина в доме готовила угощения, чтобы заполнить ими мешки. То есть, если на дверь вешали торбу, в ней обязательно должны были быть продукты. Это напрямую связано с благополучием и достатком. По поверьям, чем больше угощений отдавалось в ночь последнего четверга, тем больше увеличивался достаток в доме.

Согласно традициям Карабаха, «21, 22 и 23 марта — три дня, двери каждого дома оставались открытыми. В эти дни все родственники и близкие ходили друг к другу, поздравляли с праздником. Было так, что в одном доме собиралось до семидесяти человек. Люди обычно и не предупреждали, когда шли в гости. Поэтому каждый готовился к тому, что в эти дни могли постучать и в их дверь. В каждом доме варили плов минимум из шести-семи килограммов риса, к нему готовили мясо и подливу. Бывло, плов съедался в праздничные дни. Если оставался, то часть отдавалась соседям и родственникам. С 21 по 23 марта, в какой бы дом вы ни постучали, везде будет варился плов. От бедных до богатых, все соблюдали эту традицию. Хозяин дома также мог пригласить гостей и сказать: «Приходите, у нас сегодня праздник». Бывало, в один день человек ходил по двум-трём домам. Если в доме случился траур, то в первую очередь праздник отмечался там, чтоб и в этом доме был плов. Этот праздник нельзя было пропустить. Например, мой дядя ушел из жизни, но обязательно в этом доме должен был быть котел с пловом. Все собирались и начинали праздник именно там, а потом расходились. В прошлом году, несмотря на запреты, этот праздник проводился в нашей деревне. Но тогда его проводили 22 и 23 марта, а сейчас — 20 и 21. Мой дядя всегда говорил, что с древних времён мы проводили этот праздник 22-23 марта, и я всегда буду варить плов 22 марта» [3, с. 107-108].

# “TURKIY XALQLAR FOLKLORINING QIYOSIY O‘RGANILISHI MASALALARI”

mavzusida xalqaro ilmiy-nazariy anjuman

## Литература:

1. Карабах: фольклор как история / Книга IV. Составители: И. Рустамзаде, С. Багдадова. Под редакцией: И. Рустамзаде. Баку: Наука и образование, 2013, 458 с.
2. Рустамзаде И. Исследования в области фольклора. Баку: Наука и образование, 2022, 232 с.
3. Карабах: фольклор как история / Книга IX. Составитель и автор сюжетных указателей И. Рустамзаде. Баку: «Зардаби LTD» ООО, 2014, 401 с.